

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Винковский Евгений Анатольевич)

Должность: Ректор

Дата подписания: 21.07.2026 19:47:42

Уникальный программный ключ:

c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9477

Религиозная организация –

духовная образовательная организация высшего образования

«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

иср. П. Мизунов

«25» мая 2026 г.

Рабочая программа факультативной дисциплины

Практикум чтения латинских литургических текстов

основной образовательной программы

высшего образования

по направлению «Подготовка служителей и религиозного

персонала религиозных организаций»,

профиль «Пасторология и литургика»

(уровень магистратуры)

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2026

Рабочую программу дисциплины составил
Малюта Евгений Григорьевич

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа факультативной дисциплины «Практикум чтения латинских литургических текстов» разработана в соответствии с *церковным образовательным стандартном высшего духовного образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «27» декабря 2025 г. № 3

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
Филологии
протокол от «11» мая 2026 г. № 12

Заведующий кафедрой



Личная подпись

профессор В.М. Кириллин
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела



Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью курса «Практикум чтения латинских литургических текстов» является получение первичных профессиональных умений и навыков; закрепление, развитие и совершенствование навыков работы студентов с богословскими текстами на латинском языке.

Задачи

Изучение курса «Практикум чтения латинских литургических текстов» требует решения следующих задач:

- 1) выработка у обучающихся навыков осмысленного восприятия текста;
- 2) формирование навыков критического перевода текста и герменевтического изучения с привлечением спектра источников дополнительной контекстной информации;
- 3) формирование навыков квалифицированного комплексного анализа богословских текстов на языке оригинала (латинском);
- 4) приобретение навыков в области текстологии, обучение навыкам наблюдения, сравнения, обобщения и описания конкретных литературных фактов и явлений.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум чтения латинских литургических текстов» включена в факультативную часть учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 3 курсе магистратуры. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- Латинский язык (Подготовительное отделение магистратуры)

2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- Тексты и традиции латинского богослужения VI-XI вв.

2.3. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Внебогослужебная гимнография латинской традиции»

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-2 Способен применять углубленное знание избранной области теологии при решении теологических задач	ОПК-2.1 Обладает углубленными знаниями основных разделов литургики и профессиональными знаниями в области специализации	Знать: характерные особенности отдельно взятой древней литургической традиции, основные этапы развития литургических традиций, особенности структуры их церковных организаций, используемый комплект богослужебных книг. Уметь: пользоваться справочной литературой и научными изданиями богослужебных текстов, анализировать данные рукописных материалов, выявлять характерные признаки евхаристической молитвы, лекционной системы, набор и состав молитв, классифицировать источники по выявленным признакам. Владеть: навыками анализа источников, соотнесения их с конкретной литургической традицией.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётных единицы, 72 академических часа.

Форма контроля – зачет с оценкой в 5 семестре:

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	72
Контактные часы (аудиторная работа)	48
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	48
Самостоятельная работа обучающихся	24
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)	-

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)				Формы текущего контроля
		Занятия семинарского типа	Сам. работа	Всего часов по теме	Компетенции	
Тема № 1.1. Свт. Амвросий Медиоланский Ad Horam Tertiam.	5	8	2	10	ОПК-2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.2 Аврелий Пруденций Климент Sabbato sancto. Hymnus ad ignem benedicendum.	5	8	2	10	ОПК-2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.3 Венанций Фортунат. De Cruce Domini.	5	6	4	10	ОПК-2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.

Тема № 1.4 Беда Достопочтенный. In Die Sancto Pentecostes.	5	6	4	10	ОПК- 2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.5 Алкуин Флакк. Ad Deum Precatio.	5	6	4	10	ОПК- 2.1	Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.6 Валафрид Страбон De sancto Martine	5	6	4	10		Письменный грамматический и синтаксический разбор текста.
Тема № 1.7 Partes Missae.	5	8	4	12	ОПК- 2.1	Перевод отрывка из указанного произведения. Письменный отчет. Устный опрос.
Итого в 5 семестре		48	24	72		
Итого по дисциплине:		48	24	72		

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка конспекта
2. Проработка учебного материала

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков обучающихся

№	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенное описание)
1	Модуль 1	Перевод, текстологический анализ Тема № 1.1.	Святитель Амвросий Медиоланский. Собрание творений. На латинском и русском языках: научное издание, Ч. Т. 2. – М. : Издательство ПСТГУ,

	Свт. Амвросий Медиоланский Ad Horam Tertiam. Тема № 1.2 Аврелий Пруденций Климент Sabbato sancto. Hymnus ad ignem benedicendum. Тема № 1.3 Венанций Фортунат. De Cruce Domini. Тема № 1.4 Беда Достопочтенный. In Die Sancto Pentecostes. Тема № 1.5 Алкуин Флакк. Ad Deum Precatio. Тема № 1.6 Валафрид Страбон De sancto Martine. Тема № 1.7 Partes Missae.	2012. - 568 с. Дионисий (Шленов), игум. Хрестоматия по латинской христианской литературе : с прил. лат.-рус. словаря / авт.-сост. игум. Дионисий (Шленов) ; [науч. ред. д-р филос. наук А. И. Солопов]. - Сергиев Посад : Изд-во Моск. Духовной Акад., 2010.
--	---	--

5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

Перечень вопросов для зачета (5 семестр):

Перевод, текстологический анализ, образец комплексного текстологического комментария избранных мест из следующих текстов:

Тема № 1.1.

Свт. Амвросий Медиоланский
Ad Horam Tertiam.

Тема № 1.2

Аврелий Пруденций Климент
Sabbato sancto.

Hymnus ad ignem benedicendum.

Тема № 1.3

Венанций Фортунат.
De Cruce Domini.

Тема № 1.4

Беда Достопочтенный.
In Die Sancto Pentecostes.

Тема № 1.5

Алкуин Флакк.

Ad Deum Precatio.

Тема № 1.6

Валафрид Страбон

De sancto Martine.

Тема № 1.7

Partes Missae.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1.	Botte B., ed. Le Canon de la messe romaine. Louvain, 1935. https://archive.org/details/MN42035ucmf_1/page/n49/mode/2up
2.	Analecta hymnica medii aevi. Vol. 1-23 edited by G.M. Drevess; vol. 24-50, 55 edited by G.M. Drevess and C. Blume; vol. 51-52 edited by C. Blume; vol. 53-54 edited by C. Blume and H.M. 1907. Bannister https://archive.org/details/analectahymnicam50drevuoft/page/162/mode/2up

6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Святитель Амвросий Медиоланский. Собрание творений. На латинском и русском языках: научное издание, Ч. Т. 2. – М. : Издательство ПСТГУ, 2012. - 568 с. - ISBN 978-5-7429-0760-2
2	Дионисий (Шленов), игум. Хрестоматия по латинской христианской литературе : с прил. лат.-рус. словаря / авт.-сост. игум. Дионисий (Шленов) ; [науч. ред. д-р филос. наук А. И. Солопов]. - Сергиев Посад : Изд-во Моск. Духовной Акад., 2010.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	biblioclub.ru - ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
2	bogoslov.ru - научный богословский портал «Богослов.ру»
3	pravenc.ru - официальный сайт Православной энциклопедии

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата.

Самостоятельная работа студентов по учебной дисциплине предполагает чтение рукописных литургических источников, изучение и конспектирование рекомендуемой преподавателем литературы по вопросам практических занятий, а также самостоятельное освоение понятийного аппарата и выполнение ряда практических и творческих заданий.

В ходе изучения дисциплины студенты должны сформировать четкие представления о теоретическом и прикладном характере приобретенных знаний и умений, компетенций, эффективно использовать полученные знания в профессиональной деятельности.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1.	Аудитория для проведения занятий;
2.	Учебная мебель;
3.	Компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.